



# Rapport

## 3<sup>e</sup> Rendez-Vous Élus-citoyens de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau



# Rapport

## 3ème Rendez-vous Elus-citoyens de l'Eurodistrict 2 juin 2016, Lieu d'Europe, Strasbourg



*Citoyens et élus de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau lors du 3ème Rendez-vous  
Lieu d'Europe, Strasbourg, 2 juin 2016.*

---

### IMPRESSUM

Texte: Euro Institut & Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

Photos: Eurodistrict Strasbourg-Ortenau



# Sommaire

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>Avant-propos .....</b>                | <b>4</b>  |
| <b>Introduction.....</b>                 | <b>5</b>  |
| <b>Evaluation.....</b>                   | <b>6</b>  |
| <b>1. Economie et emploi .....</b>       | <b>8</b>  |
| <b>2. Bilinguisme et jeunesse.....</b>   | <b>15</b> |
| <b>3. Mobilité .....</b>                 | <b>23</b> |
| <b>4. Environnement.....</b>             | <b>32</b> |
| <b>5. Santé.....</b>                     | <b>41</b> |
| <b>Clôture.....</b>                      | <b>42</b> |
| <b>Sociologie des participants .....</b> | <b>43</b> |
| <b>Annexes .....</b>                     | <b>44</b> |

## Avant-propos



*Chers amis de l'Eurodistrict,*

*Après les deux précédents Rendez-vous élus-citoyens de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, d'abord à Appenweier en 2013 puis à Kehl en 2014, la troisième édition s'est tenue à Strasbourg, au Lieu d'Europe, en juin 2016 et a également connu un franc succès.*

*Nous avons pu échanger avec les citoyens et les représentants associatifs locaux sur les différentes activités prévues dans le cadre de la stratégie 2016-2017 de l'Eurodistrict. Près de 80 personnes ont ainsi pu débattre entre elles et avec les élus présents lors du Rendez-vous sur les thématiques qui font le quotidien des citoyens de l'Eurodistrict.*

*Je me réjouis par conséquent que le présent rapport, rédigé en collaboration avec l'Euro-Institut, reprenne les projets portés par l'Eurodistrict ainsi que les suggestions apportées par les citoyens sur quatre grands domaines d'importance, à savoir l'environnement, la mobilité, l'éducation/bilinguisme et l'économie/emploi. Vous trouverez l'intégralité des propositions faites par les personnes présentes aux Rendez-vous élus-citoyens en annexe.*

*Pour ceux qui le souhaitent, il est toujours possible d'apporter vos contributions aux activités de l'Eurodistrict. A cette fin, une « fiche de projet » est incluse en fin de rapport, vous permettant de faire part de vos idées au Secrétariat général de l'Eurodistrict.*

*Les Rendez-vous élus-citoyens traduisent notre volonté de construire l'Europe au quotidien au plus près des habitants de l'Eurodistrict et nous rappellent également que beaucoup reste à faire. Il s'agit là d'un véritable défi que nous souhaitons relever et nous sommes convaincus qu'à l'occasion du prochain Rendez-vous élus-citoyens, nous serons en mesure de présenter les nouveaux progrès réalisés pour renforcer notre territoire et en faire la région pilote de la coopération transfrontalière en Europe.*

Roland RIES  
Président

## Introduction

**La troisième édition du Rendez-vous élus-citoyens qui s'est tenue le 2 Juin 2016 a réuni des citoyens et des élus français et allemands au Lieu d'Europe (Strasbourg), pour discuter des questions clés de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau.**

M. Frank Scherer, vice-président de l'Eurodistrict et Landrat de l'Ortenaukreis, a accueilli les 80 participants et les a remerciés d'avoir pris le temps de participer à cet échange. Il a rappelé que le format du Rendez-vous est un bon modèle pour la participation des citoyens car il permet de discuter activement de la coopération transfrontalière. Des lignes directrices importantes pour le travail de l'Eurodistrict s'étaient déjà dégagées lors des deux éditions précédentes, le but du 3ème Rendez-vous était par conséquent de débattre de mesures concrètes sur les quatre domaines suivants: économie et marché du travail transfrontalier; mobilité; environnement, jeunesse et bilinguisme. M. Scherer a invité les citoyens à faire part de leurs idées pour mieux mettre en œuvre les projets de l'Eurodistrict.

Les participants ont d'abord pu se faire une idée des discussions et des résultats des deux premières éditions des Rendez-vous élus-citoyens grâce à des panneaux d'information (voir partie 1) résumant les propositions formulées par le passé mais aussi les projets réalisés par l'Eurodistrict ou par d'autres structures. Des informations plus détaillées sur les divers projets se trouvent sur le site Internet de l'Eurodistrict.

Anne Thevenet, Directrice adjointe de l'Euro-Institut, qui a de nouveau été commandité par l'Eurodistrict pour animer la rencontre, a remercié le Vice-Président et a exposé la méthodologie de l'événement: après une brève présentation des quatre thèmes de la stratégie 2016-2017 par l'Eurodistrict, les participants se retrouvent ensemble à l'une des huit tables pour discuter des thèmes retenus. Chaque thème est débattu par deux tables. Sur les tables se trouvent des fiches décrivant des projets se rapportant au thème respectif et développés par l'Eurodistrict. Dans un premier temps les participants sont invités à examiner ces idées de projets de façon critique et si nécessaire d'élaborer des propositions d'amélioration. En outre, les propositions de projets sont les bienvenues. Après cette première étape d'évaluation, les participants choisissent une idée précise du projet et la développent ensemble à la table. Les résultats sont présentés lors de la seconde session d'évaluation.

Le but du présent rapport est de rassembler les contributions orales et écrites de l'événement. Le corps du rapport résume les débats sur les questions thématiques tandis que les propositions soulevées pour modifier les idées de l'Eurodistrict et d'autres propositions de projets sont détaillées en annexe.

## Evaluation



### EURODISTRICT ECONOMIE & EMPLOI

|                                                                         | Propositions 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup><br>RDV élus-citoyens                                                                                                           | Projets réalisés<br>(Eurodistrict et partenaires)                                                                                                                                           | Prévu / En cours (ex.)                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E<br>C<br>O<br>N<br>O<br>M<br>I<br>E<br>&<br>E<br>M<br>P<br>L<br>O<br>I | <ul style="list-style-type: none"> <li>Formations professionnelles et apprentissage (vocabulaire technique, entretien d'embauche, faciliter la recherche de stage)</li> </ul> | <div>ED-Projet pilot : Apprentissage transfrontalier</div> <div>ED-Forum 2013: bilinguisme &amp; formation professionnelle transfrontalière</div>                                           | <div>École de 2<sup>ème</sup> chance transfrontalière</div> <div>ED- Profiling professionnel</div> |
|                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Développer et multiplier les rencontres interprofessionnelles et interentreprises</li> </ul>                                           | <div>Projet INTERREG: Marché de l'emploi à 360°</div>                                                                                                                                       |                                                                                                    |
|                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Faciliter la réalisation de travaux transfrontaliers, plus particulièrement pour les entreprises artisanales.</li> </ul>               | <div>Organisation de la Semaine de l'Entrepreneur Européen (5 éditions)</div> <div>Stands aux salons EXPOREAL &amp; MIPIM</div> <div>Magazine de la promotion économique fr-ali. 360°</div> |                                                                                                    |
|                                                                         |                                                                                                                                                                               | <div>ED-Prix Concours Lépine</div>                                                                                                                                                          |                                                                                                    |
|                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Création d'une pépinière franco-allemande d'entreprises</li> </ul>                                                                     | <div>Création de Kiosk-Office à Offenbourg &amp; Strasbourg</div>                                                                                                                           | <div>Projet INTERREG: Entreprises à 360°</div>                                                     |



### EURODISTRICT BILINGUISME ET JEUNESSE

|                                                                                                  | Propositions 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup><br>RDV élus-citoyens                                                                                                                                                         | Projets réalisés<br>(Eurodistrict et partenaires)                                                                                                                                        | Prévus / En cours (ex.)                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B<br>I<br>L<br>I<br>N<br>G<br>U<br>I<br>S<br>M<br>E<br>-<br>J<br>E<br>U<br>N<br>E<br>S<br>S<br>E | <ul style="list-style-type: none"> <li>Promouvoir le bilinguisme dès le plus jeune âge / déclarer le français et l'allemand comme 1<sup>re</sup> langues vivantes à l'école primaire</li> </ul>                             | <div>ED - Résolutions réformes scolaires 2013/2015</div> <div>ED - KM Solidarité</div> <div>ED - SIG (carte interactive)</div>                                                           | <div>Partenariats scolaires</div>                                                                  |
|                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Multiplication d'établissements bilingues à tous les niveaux (Lycée franco-allemand, promotion des parcours franco-allemands, p.ex. ABIBAC et sections franco-allemandes)</li> </ul> | <div>ED - Fonds échanges scolaires 30 000 €</div> <div>Ecole bilingue A.B.C.M.</div> <div>Campus européen</div> <div>Année Internationale d'Orientale - Classe préparatoire</div>        | <div>Projet d'internat</div>                                                                       |
|                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Meilleure reconnaissance des diplômes</li> </ul>                                                                                                                                     | <div>Offre linguistique et culturelle pour les écoles</div> <div>Rapports</div> <div>BAAL novo</div> <div>Parcours théâtral transfrontalier</div>                                        | <div>ED - Jeu pédagogique</div>                                                                    |
|                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Activités extrascolaires pour jeunes (culture, sport, centre aéré)</li> </ul>                                                                                                        | <div>Activités extrascolaires</div> <div>ED - Bourse aux projets jeunesse</div> <div>Clic Clac Marathon Photo</div> <div>Formation sur l'animation linguistique et interculturelle</div> | <div>Interreg IT-School</div> <div>Olympiade de linguistique</div> <div>Activités de loisirs</div> |
|                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Soutien à l'apprentissage/ perfectionnement linguistique pour les adultes (partenariat entre universités populaires)</li> </ul>                                                      | <div>ED - Forum bilinguisme et formation professionnelle</div>                                                                                                                           |                                                                                                    |
|                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Usage du dialecte alémanique</li> </ul>                                                                                                                                              | <div>GRS - Groupes de travail Jeunesse &amp; Education et formation</div>                                                                                                                |                                                                                                    |

## EURODISTRICT MOBILITÉ

M O B I L I T É

### Propositions 1<sup>er</sup> RDV élus-citoyens

- Affichage bilingue pour et dans les transports en commun
- Amélioration liaison entre les réseaux de transport en commun
- Développement et extension du réseau des transports en commun sur un axe Est-Ouest et Nord-Sud
- Navettes entre Strasbourg-Kehl/Ortenau le soir
- Réseau transfrontalier de taxis
- Extension du réseau Vel'hop jusqu'à Kehl
- Extension du réseau des pistes cyclables
- Réseau de covoiturage transfrontalier
- Etude d'impact portant sur les déplacements individuels et leurs conséquences sur l'environnement
- Facilitation de l'achat de l'Europass
- Tarifs avantageux pour les jeunes et les retraités
- Publicité pour l'Europass et pour les connexions entre Strasbourg et l'Ortenau

### Projets réalisés par l'Eurodistrict ou d'autres structures

ED - groupe d'experts mobilité

ED - Etude de mobilité -> Mise en œuvre mesures

ED-Web-SIG

ED - Fonds scolaire

Ticket été sans frontières

Guide d'excursions Eurodistrict

### Prévu / En cours (ex.)

Tram Strasbourg-Kehl : Communication

Résolution pour la « Appenweierer Kurve »

Europass électronique

Projet pilote Bus Illkirch-Ortenau

Mesures dans le domaine du vélo et de l'intermodalité

Au boulot à vélo - transfrontalier

Congrès systèmes de transport innovateurs

Nouvelle édition carte Garten/Jardin avec pistes cyclables

## EURODISTRICT ENVIRONNEMENT

E N V I R O N N E M E N T

### Propositions 2<sup>e</sup> RDV élus-citoyens

- Réduction de la dépense énergétique au niveau local
- Réduction de la pollution atmosphérique
- Amplification du localisme et des aliments bio (marché / magasin transfrontalier, AMAP, label Eurodistrict, sensibilisation, notamment dans les cantines scolaires, économie circulaire)
- Gestion des déchets (gestion commune, extension consignes)
- Protection de la nature (trames vertes et bleues transfrontalières, reboisement, meilleure concertation concernant la nappe, non-recours aux phytosanitaires)
- Mobilité (covoiturage, vélo, transports en commun)
- Plus de concertation et information des citoyens (+ éducation à l'environnement)

### Projets réalisés par l'Eurodistrict ou d'autres structures

Projet INTERREG Atmo-Idee -> Mise à jour

ED - Forum Economie Verte

ED - Résolution Fessenheim

ED - Atelier gestion des déchets

Partenariats protection du climat

Economie circulaire : bourse, projets démonstrateurs

Groupe de travail déchets

Forum Environnement

Participation citoyenne

Mesures dans le domaine du vélo et de l'intermodalité

ED - Etude de mobilité -> Mise en œuvre mesures

ED - Web-SIG

S3PI Strasbourg-Kehl

Observatoire Environnement



## 1. Economie et emploi

*Interlocutrice : Anika Klaffke, Secrétaire générale*

### PAROLES DE CITOYENS :

*« Comment pouvons-nous amener les jeunes à regarder ce qui se passe de l'autre côté du Rhin ? »*

*« Il manque un réseau d'entreprises qui ont envie de travailler ensemble et de se rapprocher. »*

Sur une superficie de 2.369 km<sup>2</sup> et avec environ 355.000 actifs, le territoire de l'Eurodistrict représente une structure économique forte, mais il existe des différences majeures entre les deux pays. Alors que le taux de chômage est plus élevé dans la partie française, la main d'œuvre fait défaut dans la partie allemande. Pour contrer le problème du manque de transparence et la connaissance du marché du travail voisin, l'Eurodistrict a déjà mené des projets tels que « la formation transfrontalière » et participe au projet INTERREG « un marché du travail à 360 ° ».

Dans le cadre de ce Rendez-vous, l'Eurodistrict a invité les citoyens et les membres du Conseil à discuter de trois idées de projets sur l'économie et l'emploi. Le projet « **Orientation professionnelle** » permet aux jeunes de découvrir leur profil professionnel et personnel à l'aide d'un système de tests en ligne pour obtenir un « profilage » détaillant leurs forces et leurs faiblesses et de découvrir des perspectives professionnelles qui leur sont adaptées. Pour promouvoir la formation transfrontalière on fournira également aux jeunes du matériel d'information et on les mettra en contact avec des entreprises. Ce dernier aspect a semblé particulièrement important aux participants du Rendez-vous, par exemple à travers des stages d'une ou deux semaines qui pourraient aider les jeunes sur l'orientation professionnelle dans l'entreprise.

L'objectif du projet « **Promotion du territoire économique de l'Eurodistrict** » est de développer le marketing territorial, par exemple à travers la promotion d'un territoire commun, une présence plus forte à des foires commerciales et à des congrès, ou l'amélioration de l'information et la coordination des acteurs du développement économique. Les citoyens ont complété en notant que ce sont principalement les détaillants et artisans qui sont confrontés à des problèmes économiques. Pour cette raison il serait logique que les détaillants et artisans de l'Eurodistrict s'unissent pour mieux se connaître, construire une relation de confiance et partager des solutions à leurs problèmes, tels que de trouver le trafic dans les villes et la commercialisation de leurs produits. L'apprentissage de la langue du pays voisin joue un rôle majeur, par exemple pour qu'un vendeur/une vendeuse puisse continuer sa carrière de l'autre côté de la frontière.

Dans le cadre du projet « **Formation professionnelle transfrontalière** » l'Eurodistrict prévoit de former des tandems franco-allemands de stagiaires et de développer un dictionnaire spécialisé dans le vocabulaire du monde du travail, en coopération avec des formateurs et des entreprises. Le groupe qui a discuté de ce projet a proposé de rendre ce dictionnaire spécialisé disponible en application mobile pour les smartphones afin d'être attrayant et utile pour les jeunes. Étant donné que la connaissance d'un vocabulaire spécialisé est extrêmement

importante pour le développement de la formation transfrontalière, le groupe a creusé cette approche avec l'idée du projet "Glossaire pour le travail". Une attention particulière a été accordée à la réalisation d'une version numérique d'un tel glossaire étant donné qu'une version papier ne serait pas un outil adéquat pour les jeunes.

Les participants ont pointé le peu de réseaux adéquats d'entreprises des deux côtés du Rhin, ce qui est problématique. En complément des trois propositions de l'Eurodistrict il a été proposé de développer la formation de partenariats entre les entreprises et entre les artisans avec plusieurs objectifs : création de réseaux pour promouvoir l'économie transfrontalière, promotion de l'éducation transfrontalière et promotion de la coopération entre les écoles et les entreprises de sorte que l'orientation professionnelle des jeunes serait facilitée.

---



## ORIENTATION PROFESSIONNELLE

|                              |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ÉCONOMIE & MARCHÉ DU TRAVAIL | PORTEUR DU PROJET       | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                              | PARTENAIRES POTENTIELS  | CCI, Pôle Formation, Bildungszentrum IHK Offenburg, HR Diagnostics AG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                              | ROLE EURO-DISTRICT (ED) | Coordination, Financement, Communication                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                              | PROBLEMATIQUE           | <p>Chaque année beaucoup de jeunes, allemands ou français, sont confrontés au cours de leur scolarité à la question : Que vais-je faire après l'école – apprentissage ou études. La plupart ont du mal à trouver une réponse.</p> <p>Il existe de nos jours toutes les informations sur Internet, cependant il faut connaître les bons mots-clés.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- COMMENT amener des jeunes à échanger entre eux sur ce thème (aussi de façon transfrontalière) ?</li> <li>- COMMENT les jeunes peuvent-ils avoir accès à ces informations (quelles informations) ?</li> <li>- COMMENT établir un contact entre les jeunes et les entreprises ?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                              | BUT                     | Encourager la formation transfrontalière                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                              | IDÉE DE PROJET          | Système de profilage sur ordinateur et stages                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                              | COURTE DESCRIPTION      | <p><b>Étape 1 :</b><br/>L'Eurodistrict propose aux écoles qui ont un partenariat dans l'Eurodistrict d'appliquer un système de profilage (développé par HR Diagnostics). La méthode développée par « l'Institut für Berufsprofilung » (Stuttgart) et mise en place en coopération avec la Freiburger Bernauer Consulting GmbH teste pendant environ trois heures tous les critères professionnels importants et les compare à plus de 400 profils de métiers et 120 filières universitaires.</p> <p>De plus, elle examine entre autre les capacités intellectuelles, professionnelles, académiques, sociales et linguistiques des jeunes ainsi que leurs comportements, goûts, intérêts et qualifications.</p> <p>C'est ainsi que, après un test approfondi, ce profilage fournit aux jeunes des résultats clairs sur leurs préférences professionnelles. Ils apprennent à connaître leurs points forts et leurs points faibles et se voient proposer des métiers concrets, listés sur un certificat de qualification professionnelle pouvant être présenté au futur employeur comme aide à l'orientation et à l'embauche.</p> <p><b>Étape 2 :</b><br/>Distribution de documentation aux élèves et à leurs parents</p> <p><b>Étape 3 :</b><br/>Établir le contact entre les élèves et les entreprises éventuellement par le biais de stages (stage d'observation ou d'école), idéalement par petits groupes dans l'Eurodistrict (COMMENT ? QUI ?)</p> |
|                              | DURÉE                   | Phase pilote : Année scolaire 2016/2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                              | GROUPE(S) CIBLE(S)      | Les élèves à partir de la classe de 4ème et les candidat(e)s à des places de formation ou d'études                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                              | S FORCES                | Mise en réseau, informations bilingues, échanges sur le thème des professions entre élèves                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                              | W FAIBLESSES            | Mobilité et logement des élèves durant les stages ; l'Eurodistrict ne couvre pas complètement les frais ; une seule classe par école                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                              | O OPPORTUNITÉS          | Promotion des partenariats entre écoles dans l'Eurodistrict y compris l'établissement du partenariat, valorisation des formations transfrontalières                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | T MENACES               | Trop de demandes (Budget limité), trop peu de demandes (pas assez de classes bilingues), trop peu de partenariats entre les écoles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                              | COUTS                   | Variables                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                              | LIENS                   | Projet INTERREG « Réussite sans frontières » ; Bourse de stage de la Chambre de Commerce du Rhin Supérieur (IHK) pour les élèves français.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

# PROMOTION DU TERRITOIRE ECONOMIQUE DE L'EURODISTRICT

|                           |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| WIRTSCHAFT & ARBEITSMARKT | PORTEUR DU PROJET      | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Propositions des citoyens                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                           | PARTENAIRES POTENTIELS | CCI; IHK; WRO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | ROLE EURODISTRICT (ED) | Coordination, Financement, Communication                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | PROBLEMATIQUE          | La stratégie en matière de développement économique de l'Eurodistrict doit remplir deux objectifs : le rayonnement extérieur pour accroître la visibilité de l'Eurodistrict et de ses acteurs au-delà du territoire, et le développement local. ?<br>- COMMENT renforcer le rayonnement extérieur ?<br>- COMMENT intégrer l'aspect transfrontalier dans la tête des entrepreneurs ?<br>- COMMENT attirer de nouvelles Entreprises et favoriser la création d'entreprises ?<br>- COMMENT réussir la reprise d'entreprise au niveau transfrontalier ?                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | BUT                    | Renforcement du rayonnement extérieur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | IDÉE DE PROJET         | Présence sur les salons et soutien des Start-ups et repreneurs d'entreprise transfrontaliers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | COURTE DESCRIPTION     | <b>Etape 1:</b><br>Renforcement de la présence sur les salons et congrès par ex : EXPOREAL; ITS ; World Forum for responsible economy etc<br><br><b>Etape 2:</b><br>Améliorer l'information et la coordination des acteurs du développement économique du territoire (p.ex . conseiller en création d'entreprise)<br><br><b>Etape 3:</b> Promouvoir l'entrepreneuriat transfrontalier en direction de publics spécifiques (femmes, Multi Kulti, cédants, repreneurs) et renforcer des réseaux spécifiques (Banques, tiers-lieux, consulaires)<br><br><b>Etape 4:</b> création d'une plateforme online transfrontalière pour la reprise d'entreprise | Fonder des associations de détaillants et/ou artisans pour:<br>→ discuter de leurs problèmes, par exemple en liaison avec la circulation dans les villes<br>→ soutenir leur développement de carrière dans le pays voisin<br>→ promouvoir leurs produits et leurs compétences |
|                           | DURÉE                  | Phase pilote 2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | GROUPE(S) CIBLE(S)     | Entreprise et tout acteur économique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | S FORCES               | Renforcement du réseau et apprentissage des différences et possibilités                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | W FAIBLESSES           | Barrières linguistiques; problématique de la concurrence; mobilisation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | O OPPORTUNITÉS         | Soutien de l'ensemble du territoire économique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | T MENACES              | Peu de demande (manque de connaissances linguistiques et sentiment de concurrence)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | COUTS                  | variable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                           | LIENS                  | INTERREG Entreprises 360°                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## FORMATION PROFESSIONNELLE TRANSFRONTALIÈRE

|                              |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ÉCONOMIE & MARCHÉ DU TRAVAIL | PORTEUR DU PROJET      | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Propositions des citoyens                                                                                                                                                                                                         |
|                              | PARTENAIRES POTENTIELS | Euro Institut ; CCI ; IHK Volkshochschule                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | ROLE EURODISTRICT (ED) | Coordination, Financement, Communication                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | PROBLEMATIQUE          | <p>Que ce soit dans le contexte de la vie professionnelle ou personnelle, qu'il s'agisse de coopérer avec un partenaire ou d'aller faire ses courses de l'autre côté de la frontière, la barrière linguistique est toujours présente. Dans le milieu professionnel c'est encore plus compliqué avec la terminologie technique non enseigné.</p> <p>De plus la culture de travail est très différente.</p> <p>- COMMENT peut-on rapprocher les différentes cultures du travail des apprentis et des entreprises (p.ex. ticket restaurant)</p> <p>- COMMENT apporter le vocabulaire spécifique aux jeunes (lequel est nécessaire ?)</p> |                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | BUT                    | Développement d'aides et de compétences pour faciliter le travail quotidien                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | IDÉE DE PROJET         | Création d'un glossaire par un travail en tandem entre les jeunes et les entreprises                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | COURTE DESCRIPTION     | <p><b>Etape 1 :</b><br/>Création des tandems : La méthode repose sur les principes de l'apprentissage mutuel et réciproque ainsi que sur l'autonomie d'apprentissage. Apprenants francophones et germanophones travaillent ensemble en tandem, à partir de tâches proposée, dans le but d'élargir leurs compétences et développer du contenu pour un glossaire (différenciation du travail en individuel, en tandem et en groupe)</p> <p><b>Etape 2 :</b><br/>Développement, Production et diffusion du glossaire – online et format poche</p>                                                                                        | <p>Glossaire -&gt; Google, Smartphone et applications mobiles</p> <p>Développer des dictionnaires spécifiques, avec accès via des applications mobiles ou objets connectés</p> <p>Mise à jour commune et partage des fichiers</p> |
|                              | DURÉE                  | Phase pilote 2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | GROUPE(S) CIBLE(S)     | Apprentis transfrontaliers, formateurs, Entreprises                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | S FORCES               | immersion relative mais intensive dans la langue du partenaire et une utilisation des deux langues dans des situations de communication réelles proches de la                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                   |



|                       |  |                                                                            |  |
|-----------------------|--|----------------------------------------------------------------------------|--|
|                       |  | réalité                                                                    |  |
| <b>W FAIBLESSES</b>   |  | Le temps pour réunir les tandems ;<br>couts ; l'actualisation du glossaire |  |
| <b>O OPPORTUNITÉS</b> |  | Amélioration du nombre de travailleur<br>transfrontalier                   |  |
| <b>T MENACES</b>      |  | Trop peu de demande                                                        |  |
| <b>COUTS</b>          |  | Variables                                                                  |  |
| <b>LIENS</b>          |  | Projets INTERREG : « Réussite sans<br>frontière », Emploi 360°             |  |



# IDEE: Glossaire *spécialisé dans le domaine du travail*

|                                 |                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THEMATIQUE : Économie et emploi | PORTEUR DU PROJET      | Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                 | PARTENAIRES POTENTIELS | French Tech, Alsace Digitale, réseau de start-ups                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                 | ROLE EURODISTRICT (ED) | coordination, financement, communication                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                 | PROBLEMATIQUE          | <p>Préparer un vocabulaire spécialisé, d'un besoin de simplification d'accès</p> <p>Le papier n'est pas un outil de travail convenable → passer à la technique numérique</p> <p>Problème: il manque un réseau fort d'entreprises qui sont prêtes à travailler ensemble</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                 | BUT                    | <p>Dictionnaire spécialisé pour le domaine du travail</p> <p>Jeunes et entreprises</p> <p>→ rapidement et facilement accessible</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                 | IDÉE DE PROJET         | Création d'une application mobile et d'un site web commun sur lequel accède aux objets connectés avec le réseau (montres, lunettes)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                 | COURTE DESCRIPTION     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- élaboration d'un dictionnaire spécialisé (glossaire)</li> <li>- créer des partenariats entre des entreprises allemandes et françaises pour créer une certaine proximité entre les entreprises <ul style="list-style-type: none"> <li>o promotion économique transfrontalière</li> <li>o promotion de la formation professionnelle (coopération entre écoles et entreprises)</li> <li>o création de « tandems d'apprentis et d'entrepreneurs » → ils peuvent contribuer à l'élaboration du glossaire</li> </ul> </li> <li>- élaboration d'un outil de travail convenable (application web et mobile sur la base d'un réseau commun)</li> </ul> |
|                                 | DURÉE                  | Jusqu'à 2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                 | GROUPE(S) CIBLE(S)     | Apprentis, formateurs, entreprises                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                 | <b>S</b> FORCES        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                 | <b>W</b> FAIBLESSES    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                 | <b>O</b> OPPORTUNITÉS  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                 | <b>T</b> MENACES       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                 | COUTS                  | Application mobile à prix avantageux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                 | LIENS                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## 2. Bilinguisme et jeunesse

Interlocutrice : Julia Wyssling; Chargée de projets & référente Microprojets (jeunesse, bilinguisme, culture et fonds Microprojets)

### PAROLES DE CITOYENS :

*« Afin de promouvoir le bilinguisme des enfants et des adolescents, les parents peuvent inscrire leurs enfants dans une maison de jeunes de l'autre côté de la frontière ».*

*« En ce qui concerne les systèmes d'éducation nationaux, nous avons constaté qu'on ne doit pas attendre les changements du côté institutionnel mais qu'il faut faire les suggestions soi-même. »*

La promotion du bilinguisme, qui facilite la coopération transfrontalière dans tous les domaines, est une priorité de l'Eurodistrict. Le bilinguisme contribue fortement à la mobilité, à l'ouverture sociale et culturelle, à l'insertion professionnelle et au développement économique. L'Eurodistrict se positionne donc sur deux niveaux d'action: mise en pratique des résolutions sur le bilinguisme et promotion de l'intérêt pour l'apprentissage des langues. Des projets concrets menés par l'Eurodistrict dans ce contexte sont, par exemple, le «KM Solidarité» et la bourse à projets pour les animateurs et travailleurs de jeunesse. En outre, l'Eurodistrict met à disposition des écoles un fonds pour les échanges entre classes.

Afin de poursuivre le travail dans ce domaine, l'Eurodistrict propose trois idées de projets. Le projet **«Développement des activités extrascolaires transfrontalières»** examine de nouvelles rencontres entre les enfants et les adolescents et les applique de façon pérenne. Pour développer les activités de loisirs pour les jeunes il convient de faire le point sur les offres réalisées des deux côtés du Rhin, de sensibiliser les travailleurs de la jeunesse aux problématiques transfrontalières et les mettre en réseau. Enfin les propositions devront bénéficier d'un soutien financier et technique tenant compte de la durabilité.

L'idée du projet **«Favoriser l'apprentissage et la découverte de la langue du voisin à l'école »** est de promouvoir et de développer de nouveaux partenariats scolaires pour soutenir les rencontres des élèves des deux côtés du Rhin. Le contact entre les enseignants et les directeurs français et allemands devrait être encouragée afin de faciliter l'échange d'expériences, de méthodes pédagogiques et de meilleures pratiques. Le bilinguisme ne doit pas être seulement un projet personnel, mais aussi s'intégrer dans un projet scolaire.



Dans le cadre du projet «**Renforcer l'attractivité du territoire pour les jeunes**» il est envisagé de renforcer la communication sur des événements ou des loisirs des deux côtés du Rhin pour encourager les enfants et les jeunes à découvrir la région de l'Eurodistrict. C'est ici que se posent des questions telles que : comment peut-on améliorer la communication ? Quels canaux sont les plus appropriés ? Comment peut-on s'adresser aux institutions pertinentes, par exemple les musées ? L'élaboration d'un agenda qui contient des informations sur les événements dans l'Eurodistrict paraît très importantes pour les citoyens présents, étant donné que l'offre d'activités est riche mais qu'il n'existe pas d'aperçu unique pour l'ensemble du territoire.

Les groupes de travail ont salué les trois idées de projets l'Eurodistrict et ont souligné encore une fois la question suivante : comment peut-on promouvoir le bilinguisme des citoyens, notamment des enfants et des adolescents ? Pour cela, il n'est pas seulement important que les enfants apprennent la langue du voisin le plus tôt possible, mais aussi que le

mode d'enseignement de la langue étrangère soit modifiée. C'est dans cet esprit que les groupes de travail ont présenté trois autres propositions: la création d'une association pour les parents bilingues qui pourrait par exemple faciliter l'organisation d'activités en tandem. Un «Centre d'information transfrontière pour les jeunes» pourrait informer sur les événements et les activités de loisirs pour les enfants et les jeunes en constituant un lieu de rencontre et d'échange « neutre » (ni allemand ni français). Enfin la création d'un "centre culturel transfrontalier bilingue» pourrait être un lieu de discussion sur des sujets d'intérêt des deux côtés du Rhin (par exemple, l'histoire, l'art, la sécurité) en changeant l'approche de l'apprentissage de la langue du voisin. Les deux derniers projets ont été développés par le groupe en détail.

## DEVELOPPER LES ACTIVITES EXTRASCOLAIRES TRANSFRONTALIÈRES

|                                |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BILINGUISME ET JEUNESSE</b> | PORTEUR DU PROJET           | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                | PARTENAIRES POTENTIELS      | Animateurs jeunesse, centres socio-culturels, associations de jeunesse, d'éducation populaire ou de sport, collectivités – services extrascolaires, structures de loisirs (musées, bibliothèques, ludothèques...)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                | ROLE EURO-DISTRICT (ED)     | Coordination, communication, financement, traduction...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                | PROBLEMATIQUE               | La découverte de la culture et de la langue du voisin doit aussi pouvoir se faire hors temps scolaire. L'offre de loisirs n'est pas suffisamment transfrontalière pour permettre aux jeunes français et allemands d'en profiter largement (p.ex. musées avec signalétique bilingue). Par ailleurs, le travail des animateurs jeunesse est très différents d'un pays à l'autre (p.ex. structures, financements.) et les situations de départ dans les villes très différentes (publics cibles...). Les animateurs allemands sont actuellement très occupés par l'accueil des réfugiés tandis que les français se préoccupent de questions liées au terrorisme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                | OBJECTIF                    | Plus d'activités de loisirs pour les jeunes pour permettre de mieux connaître le territoire et développer des liens interculturels avec leurs voisins.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                | IDEE DE PROJET              | Développer et pérenniser les rencontres entre enfants et entre adolescents                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                | COURTE DESCRIPTION          | Il apparaît pertinent de décliner le projet autour des aspects suivants :<br>1. Faire un <b>état des lieux</b> de la situation des deux côtés de la frontière : recenser les acteurs, les projets existants et l'offre extrascolaire. Clarifier comment se structure le secteur de part et d'autre du Rhin.<br>2. <b>Sensibiliser les animateurs jeunesse au transfrontalier</b> : pas besoin d'aller à Paris ou à Berlin pour traverser la frontière.<br>3. <b>Mise en réseau des animateurs jeunesse</b> par le biais d'une bourse aux projets jeunesse (trouver des structures partenaires).<br>4. <b>Aide financière et technique pour la réalisation des projets pour et par les jeunes</b> p.ex. grâce au fonds microprojets.<br>5. Mener des <b>réflexions autour de la pérennisation des échanges</b> encore trop ponctuelle et unique. Exemple : lors de la bourse à projets en mars 2016, le CSC Neuhoef et le <i>Schlachthof Lahr</i> ont décidé de se rendre visite mutuellement (activités prévues : tournoi de foot et sport urbain). Une fois les activités passées, comment peut-on assurer une continuité entre ces deux structures ? Difficulté du roulement de personnel/ engagement personnel. Possibilité d'agir au niveau des diplômes (BAFA p.ex.) ou des projets de structures ? |
|                                | DUREE                       | 1 bourse aux projets transfrontaliers par an                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                | GROUPE(S) CIBLE(S)          | Familles, jeunes et animateurs jeunesse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                | <b>S</b> FORCES             | Développement des compétences linguistiques et interculturelles chez les jeunes<br>Mise en réseau des acteurs de la jeunesse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                | <b>W</b> FAIBLESSES         | Barrière de la langue<br>Actions encore trop ponctuelles<br>Organisation très différente d'un pays à l'autre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                | <b>O</b> CHANCES            | Immersion linguistique pour les jeunes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                | <b>T</b> RISQUES            | Jeunes pas intéressés<br>Structures surchargées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                | COUTS                       | Bourse aux projets, location salle, frais de déplacement et de restauration...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                | LIENS avec d'autres projets | Formations binationales<br>Formation à l'interculturelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



## FAVORISER L'APPRENTISSAGE ET LA DECOUVERTE DE LA LANGUE DU VOISIN A L'ECOLE

|                         |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BILINGUISME ET JEUNESSE | PORTEUR DU PROJET       | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                         | PARTENAIRES POTENTIELS  | Inspection académique, conseillers pédagogiques, Schulämter, Regierungspräsidium Freiburg, Canopé, Medienzentren, Bildungsregion Ortenau, Schulleiterkonferenzen, Services municipaux en charge de l'éducation, Universités, Elternvereinigung, Parents d'élèves...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                         | ROLE EURO-DISTRICT (ED) | Coordination, communication, financement, traduction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                         | PROBLEMATIQUE           | Ce n'est qu'à travers la compréhension de la langue du voisin qu'une coopération dans les domaines de l'économie, de la politique, de la culture et de la société peut avoir lieu. Constat actuel : baisse de l'apprentissage de la langue du voisin, manque d'enseignants bilingues. Quelle place pour le bilinguisme dans le projet d'école ?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                         | OBJECTIF                | Favoriser la rencontre et l'échange entre des élèves français et allemands afin d'encourager la découverte et la connaissance de la langue du voisin et de la culture du pays voisin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                         | IDEE DE PROJET          | Développer les partenariats entre écoles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                         | COURTE DESCRIPTION      | <p>Il apparaît pertinent de décliner le projet en quatre axes :</p> <p><b>Axe1 : Collecter et publier l'information</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recenser les partenariats entre écoles existants</li> <li>Recenser les écoles qui souhaitent établir un partenariat transfrontalier</li> <li>Comment se structure l'enseignement de la langue dans les écoles ?</li> <li>Quels dispositifs pour l'échange transfrontalier existent déjà (p.ex. Trischola, fonds scolaires...) ?</li> <li>Mettre l'information à disposition des écoles (comment ? -&gt; ED - Web-SIG, une carte interactive permettant de localiser les écoles et le site Internet de l'ED)</li> </ul> <p><b>Axe 2 : Projets de rencontre et d'échange entre élèves</b></p> <p>Pérenniser et repenser des projets propres comme la course solidaire franco-allemande « KM Solidarité » avec le développement de rencontres transfrontalières durant la 1<sup>re</sup> journée. Soutenir et développer des projets tiers tels que Rapconte (hip hop en cours de langues française ou allemande), le parcours théâtral transfrontalier par le théâtre Maillon et le marathon photos ClicClac. Les frais liés aux échanges seront pris en charge par les fonds de déplacement existants.</p> <p><b>Axe 3 : Bourse aux projets pour les enseignants de français et d'allemand.</b> A travers cette mise en réseau, ils pourront trouver une classe partenaire et échanger sur les bonnes pratiques pédagogiques... Une occasion pour diffuser les informations collectées dans l'axe 1.</p> <p><b>Axe 4 : Mise en réseau des directeurs d'écoles</b> par le biais de rencontres. Pour ce faire, il convient d'identifier les attentes et les besoins des directeurs pour définir le contenu des échanges au moyen p.ex. d'un sondage (idée : journée portes ouvertes transfrontalière). Mener des réflexions sur comment ancrer l'enseignement de la langue du voisin et les partenariats transfrontaliers entre écoles dans le projet d'école de la maternelle au lycée. A long terme, un réseau des écoles de l'Eurodistrict pourra voir le jour.</p> |
|                         | DUREE                   | 1 rencontre par an (projet pilote année scolaire 2016/17)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                         | GROUPE(S) CIBLE (S)     | Elèves, enseignants, directeurs d'écoles de l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                         | S FORCES                | Développement des compétences linguistiques et interculturelles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|  |                                    |                                                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                    | Mise en réseau des écoles                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>W FAIBLESSES</b>                | Défis des systèmes scolaires différents                                                                                                                                                                      |
|  | <b>O CHANCES</b>                   | Existences de nombreux projets individuels                                                                                                                                                                   |
|  | <b>T RISQUES</b>                   | Peu de sollicitation car écoles surchargées                                                                                                                                                                  |
|  | <b>COUTS</b>                       | Echanges scolaires, échanges enseignants                                                                                                                                                                     |
|  | <b>LIENS avec d'autres projets</b> | Meilleure reconnaissance mutuelle des diplômes<br>Formations professionnelles transfrontalières et cursus universitaires binationaux<br>Activités extrascolaires pour les jeunes pour assurer une continuité |

# RENFORCER L'ATTRACTIVITÉ DU TERRITOIRE POUR LES JEUNES

|                         |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BILINGUISME ET JEUNESSE | PORTEUR DU PROJET           | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                         | PARTENAIRES POTENTIELS      | Structures de loisirs, offices de tourisme, services municipaux en charge de la culture et de l'événementiel...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                         | ROLE EURO-DISTRICT (ED)     | Coordination, communication, financement, traduction...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                         | PROBLEMATIQUE               | Aller faire ses courses dans le pays voisin constitue le principal attrait pour beaucoup de citoyens de l'Eurodistrict. Se pose la question de savoir comment motiver les jeunes à s'approprier autrement le territoire. Comment rendre le territoire plus attractif pour les encourager à le découvrir par eux-mêmes ?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                         | OBJECTIF                    | Augmenter la mobilité des familles, des enfants et des adolescents                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                         | IDEE DE PROJET              | Découverte de l'Eurodistrict par les jeunes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                         | COURTE DESCRIPTION          | <p>Il apparaît pertinent de décliner le projet autour des aspects suivants :</p> <p><b>La clé de voûte – une bonne communication</b> : quels sont les structures et les canaux pertinents pour communiquer avec les publics cibles ? Qu'en est-il d'un <b>calendrier transfrontalier des manifestations</b> en ligne ? Le <b>Web-SIG de l'Eurodistrict avec sa carte interactive</b> permettra aux jeunes de visualiser une grande partie des activités sportives, culturelles et de loisirs sur le territoire (musées, théâtres, salles de concert, sites touristiques, monuments, piscines, plans d'eau, stades de sport...). Comment faire connaître cet outil auprès des foyers ?</p> <p><b>Développer et pérenniser des manifestations adaptées aux jeunes et/ou aux familles</b> comme le festival électronique Longevity qui attire un nombre grandissant de visiteurs issus des deux côtés du Rhin. Le <b>Pass Découverte 2016</b> de l'Eurodistrict invite les enfants à découvrir des attractions des deux côtés du Rhin. 20 sites touristiques ou ludiques dans des domaines aussi variés que les parcs animaliers, le sport, l'artisanat, la découverte des sciences ou la nature sont répertoriés sur la carte. Les enfants reçoivent un tampon à chaque visite. Pour encourager la participation, une tombola sera organisée en 2017 pour les enfants qui ont renvoyé le Pass Découverte avec les tampons au Secrétariat général.</p> <p><b>Travailler avec les structures de loisirs sur une communication bilingue</b> (site internet bilingue, flyers bilingues, signalétique bilingue sur place, personnel à l'accueil avec notion dans l'autre langue...) ainsi qu'un rayonnement plus large pour couvrir l'ensemble du territoire de l'ED (par quels canaux diffuser l'information de l'autre côté du Rhin ?).</p> |
|                         | DUREE                       | 2016 / 2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                         | GROUPE(S) CIBLE(S)          | Familles avec enfants et adolescents                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                         | S FORCES                    | Proche du citoyen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                         | W FAIBLESSES                | Difficulté d'évaluer la mobilité des jeunes<br>Mise en œuvre à long terme / Résultats pas visibles dans l'immédiat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                         | O CHANCES                   | Identification avec l'Eurodistrict<br>Augmentation de l'activité touristique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                         | T RISQUES                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                         | COUTS                       | Variable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                         | LIENS avec d'autres projets | PASS Musées – MuseumsPassMusées<br>Guide d'excursions avec train et car                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## IDEE: *Centre culturel transfrontalier et bilingue*

|                                            |                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>THEMATIQUE: Bilinguisme et jeunesse</b> | <b>PORTEUR DU PROJET</b>           | Centre culturel alsacien/Elsässisches Kulturzentrum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                            | <b>PARTENAIRES POTENTIELS</b>      | Associations similaires à Kehl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                            | <b>RPLE EURODISTRICT</b>           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                            | <b>PROBLEMATIQUE</b>               | Échange culturel au sein de l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                            | <b>OBJECTIF</b>                    | Développer la langue et la culture commune                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                            | <b>IDEE DE PROJET</b>              | Centre culturel transfrontalier et bilingue                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                            | <b>COURTE DESCRIPTION</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Créer un ou deux endroits où de rencontre et de discussion de manière bilingue sur des sujets d'intérêt commun des deux côtés du Rhin : histoire, culture, art, sécurité</li> <li>- Changer l'approche de l'enseignement des langues</li> <li>- Réunions de parents ; activités</li> <li>- Faire découvrir les avantages et les beaux endroits de l'Allemagne</li> </ul> |
|                                            | <b>DUREE</b>                       | Permanent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                            | <b>GROUPE(S) CIBLE(S)</b>          | Jeunes et personnes âgées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                            | <b>S FORCES</b>                    | Beaucoup de référents sont disponibles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                            | <b>W FAIBLESSES</b>                | Peu de moyens/outils                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                            | <b>O CHANCES</b>                   | Développer de la conscience pour les affaires transfrontalières                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                            | <b>T RISQUES</b>                   | Aucuns                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                            | <b>COUTS</b>                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                            | <b>LIENS avec d'autres projets</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## IDEE: *Centre d'information pour les jeunes*

|                                             |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THEMATIQUE : <i>Bilinguisme et Jeunesse</i> | PORTEUR DU PROJET           | Eurodistrict (éventuellement)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                             | PARTENAIRES POTENTIELS      | Plusieurs partenaires pour un financement de plusieurs sources ;<br>Tous les établissements concernés, associations de Strasbourg et Kehl, AIFE (Alsace – Junge fers Elsassische)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                             | ROLE EURODISTRICT           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                             | PROBLEMATIQUE               | Comment peut-on informer les citoyens sur les offres existantes et permettre aux citoyens de se rencontrer ? Il existe beaucoup d'activités offertes mais pas assez d'informations.<br><br>Ne peut pas être une autorité d'administration.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                             | OBJECTIF                    | Informer sur les offres existantes et encourager les habitants des deux côtés du Rhin à se rencontrer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                             | IDEE DE PROJET              | Création d'un centre d'information pour les jeunes → Lieu d'information, d'animation et de rencontre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                             | COURTE DESCRIPTION          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Création d'un centre d'information nouveau et autonome afin d'éviter des conflits avec des structures déjà existantes</li> <li>- Dans un compartiment du nouveau tram transfrontalier ou près de la frontière</li> <li>- L'offre de cette institution doit être moderne et divers pour être attrayant pour les jeunes.</li> <li>- Création d'un endroit vivant et intéressant</li> <li>- Structure gérée par des personnes spécialisées</li> </ul> |
|                                             | DUREE                       | Long terme.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                             | GROUPE(S) CIBLE(S)          | Adolescents et familles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                             | S FORCES                    | Offrir un „troisième“ endroit (neutre), ni en France ni en Allemagne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                             | W FAIBLESSES                | Trouver un endroit et un mode de financement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                             | O CHANCES                   | Souhait qu'un tel endroit existe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                             | T RISQUES                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                             | COUTS                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                             | LIENS avec d'autres projets |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



### 3. Mobilité

Interlocutrice : Dr. Lioba Markl-Hummel. Chargée de projets (mobilité, aménagement du territoire (SIG), environnement, prévention et sécurité)

#### PAROLES DE CITOYENS :

*« Les projets prioritaires [de l'étude ÖPNV] ont l'air intéressant. Ce qui m'a plu le plus, c'est l'idée d'améliorer les cadencements des transports publics. En fait, il est inacceptable d'avoir des « trous » de 90 min pendant la journée. »*

*« On manque souvent d'informations sur les possibilités de balades transfrontalières à bicyclette. »*

L'Eurodistrict est un carrefour européen. Le trafic dans l'Eurodistrict et le trafic de transit important causent des embouteillages, des émissions de polluants et des pertes de temps. Cela rend notamment la situation des nombreux travailleurs transfrontaliers traversant quotidiennement la frontière plus difficile. C'est pourquoi l'Eurodistrict s'est fixé comme objectif l'amélioration de l'utilisation des transports en commun, par exemple en travaillant sur le cadencement et la compatibilité des systèmes sur les deux côtés du Rhin. Depuis 2007, un groupe d'experts regroupant les représentants des autorités et des entreprises de transport des deux pays travaille sur des solutions pour répondre au défi posé par la surcharge de trafic. Afin d'élaborer des propositions concrètes d'amélioration, l'Eurodistrict a commandité une étude identifiant 19 mesures concrètes et dont 7 ont été considérées comme prioritaires par le Conseil de l'Eurodistrict, tandis que les autres nécessitent encore des examens supplémentaires.

La première proposition de projet de l'Eurodistrict pour la thématique Mobilité concerne donc la « **Mise en œuvre des mesures de l'étude sur les transports en commun** », afin d'améliorer les transports publics transfrontaliers dans l'Eurodistrict. Les participants à l'évènement ont évalué cette priorisation de manière très positive et ils ont complété les mesures individuelles avec des propositions concrètes pour leur mise en œuvre. Ainsi, les trains entre Strasbourg et Offenbourg devraient circuler toutes les 30 min et l'achat de l'Europass devrait être facilité (via Internet et smartphone). La coordination insuffisante concernant les temps de changements de train à Strasbourg pour les trains vers Offenbourg pose un problème qui a été signalé plusieurs fois. La création d'une ligne de bus rapide entre Offenbourg et Illkirch a également recueilli un large consensus parce qu'il n'existe pas de véritable moyen de transports en commun circulant jusqu'à Breisach et que par conséquent, le Pont de l'Europe serait moins affecté par le trafic.

Afin de rendre le concept de communication pour le tramway D prolongé à Kehl à plus compréhensible et attrayant pour tous ses citoyens, l'Eurodistrict a proposé dans le cadre du projet « **Communication Tram** » une série d'actions (en plus de celles de la « Compagnie des transports strasbourgeois – CTS »). Par exemple, des plans franco-allemands du réseau de tramway de Strasbourg-Kehl pourraient être réalisés et on pourrait informer de manière accrue sur les tarifs transfrontaliers. Les citoyens ont approuvé les propositions et ont souligné que la communication bilingue est essentielle pour toutes ces actions. Cependant, lorsque l'on évoque la mobilité il ne faut pas seulement se limiter au tram puisque les bus et les trains sont tout aussi importants.

Outre l'amélioration des transports en commun, l'Eurodistrict s'est fixé pour objectif de renforcer une culture transfrontalière du vélo. Pour cela, trois axes ont été définis dans la proposition de projet « **Mesures dans le domaine du vélo** » : informer, sensibiliser et organiser des événements. Les participants ont également approuvé cette conception de projet et ils l'ont complétée avec beaucoup de suggestions. Ainsi, l'élaboration d'une carte cycliste transfrontalière ou la création d'une autre connexion cycliste (pont ou bac à câble) entre Strasbourg et Kehl ont été impulsées.



Les groupes de travail qui se sont penchés sur le thème de mobilité ont élaboré deux autres conceptions de projet. Premièrement, il a été proposé de remplacer les trains entre Strasbourg et Offenbourg par des trains électriques et de créer deux nouveaux arrêts à Neumühl et à la Laiterie. La deuxième proposition se réfère aux perturbations de la circulation, causées par les contrôles de police sur le Pont de l'Europe, avec une demande au Préfet de réduire les impacts de ces contrôles.

## MISE EN ŒUVRE DES MESURES DE L'ETUDE SUR LES TRANSPORTS EN COMMUN

|          |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MOBILITÉ | PORTEUR DU PROJET       | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Propositions des citoyens                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | PARTENAIRES POTENTIELS  | Eurodistrict, villes de Kehl, Offenbourg, Lahr, Eurométropole de Strasbourg, Landratsamt Ortenaukreis, NVBW, TGO, SNCF, Région Grand Est, Département Bas-Rhin, SWEG, Vis-à-Vis, astus, FNAUT,...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | ROLE EURO-DISTRICT (ED) | Médiation, Lobbying, Financement, Expertise, Traduction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | PROBLEMATIQUE           | Dans l'Eurodistrict, plus que 9.000 personnes traversent la frontière quotidiennement pour aller travailler. Afin de préserver la qualité de l'air et le climat, la sécurité et le confort des travailleurs et des autres voyageurs, il est essentiel de faciliter l'usage des transports en commun.<br>Malgré quelques progrès réalisés, les usagers des transports en commun dans l'Eurodistrict rencontrent toujours de nombreux obstacles allant du cadencement trop faible aux connexions inexistantes, aux systèmes peu compatibles et/ ou peu accessibles.<br>L'Eurodistrict a commandité une étude sur l'amélioration des transports publics transfrontaliers sur son territoire qui a été publiée en 2015. Elle comprend un état des lieux et 17 recommandations pour améliorer les transports publics transfrontaliers (train, bus, vélo et routes / ponts). Lors de sa réunion du 3 décembre 2015, le Conseil leur a attribué les priorités A, B ou C.                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | OBJECTIF                | Améliorer les transports publics transfrontaliers sur le territoire de l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | IDEE DE PROJET          | Basé sur une expertise neutre, faire avancer les projets prioritaires pour l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | COURTE DESCRIPTION      | <b>A) Projets prioritaires :</b><br>M1. « Complément cadencement TER Strasbourg – Offenbourg »<br>M2. « Offrir une liaison vers Lahr pour le train qui part de Strasbourg à 22h52 (arrivée Offenbourg à 23h21) »<br>M8. « Augmenter les emplacements vélos aux gares de Krimmeri-Meinau, Molsheim, Lahr, Strasbourg gare »<br>M12. « Projet pilote : Mettre en place un bus rapide spécifique entre Offenbourg et Illkirch »<br>M13. « Augmenter la fréquence des Bus Vis-à-Vis »<br>M14. « Améliorer l'usage de l'Europass : vente sur Internet/ Smartphone; tickets à l'unité »<br>M15. « Evaluation de l'introduction d'un titre de transport unique pour tous les transports publics dans l'Eurodistrict élargi »<br><b>B) Les projets qui nécessitent des études supplémentaires :</b><br>M4. « Installer un bac de petit gabarit pour cyclistes et piétons pour le franchissement du Rhin au niveau Schwanau-Ottenheim »<br>M5. « Assurer la continuité des itinéraires existants des deux côtés de la frontière »<br>M6. « Aménager la voirie (espace partagé ou protégé), | M1: toutes les 30 min pendant toute la journée<br><br>M8: très bien<br><br>M12:<br>Prioriser les projets pilotes, très bonne idée ; très bien pour éviter de passer par la gare centrale de Strasbourg<br><br>M13 :<br>Il manque un bus entre Breisach et Kehl<br><br>M14:<br>Très bien; on devrait pouvoir acheter |

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | <p>les chemins agricoles cyclables, traversées sécurisées de routes »</p> <p>M7. « Élargissement des ponts sur le canal du Rhin par des encorbellements pour les cyclistes et les piétons »</p> <p>M11. « Augmenter le cadencement des bus régionaux à Kehl »</p> <p>M16. « Possibilité de frais d'entrée réduits à certains événements de la région sur présentation de l'Europass »</p> <p>M17. « Créer un pont au niveau Erstein/Lahr »</p> <p>M18. « Etude des connexions transfrontalières de transports publics à l'aéroport de Lahr ».</p> <p>M19. « Etude de faisabilité d'un projet pilote pour prolonger la ligne de bus 106 (Schweighausen / Seelbach, en passant par Lahr jusqu'à Meißenheim) de Meißenheim à Erstein ».</p> <p><b>C) Les projets qui ne sont pas poursuivis à l'heure actuelle :</b></p> <p>« M3. Essayer de diamétraliser la ligne Roeschwoog (par Bischheim) - STBG – OG », « M9. Ajout d'un départ supplémentaire de la ligne 271 pour les visiteurs d'Europa Park », « M10. Mettre en place un bus pour les employés d'Europa Park »</p> | <p>l'europass en ligne et avec le smartphone ; l'europass doit comprendre les billets de bus, de train et de tram</p> <p>M6 : Oui, améliorer la situation de sécurité</p> <p>M16 : très bien</p> <p><b>Problème qu'on a seulement 4 min pour changer le train à la gare de Strasbourg afin de rejoindre le dernier train à Offenbourg → meilleure coordination svp!</b></p> |
| DUREE                       | Variable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| GROUPE(S) CIBLE(S)          | Usagers des transports dans l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>S FORCES</b>             | <p>Facilitation de l'usage des transports en commun transfrontaliers</p> <p>Différentes mesures se laissent combiner aisément</p> <p>Mesures basées sur une étude scientifique</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>W FAIBLESSES</b>         | <p>Grand nombre d'acteurs différents</p> <p>En partie des coûts très élevés qui ne peuvent pas être portés par l'Eurodistrict seul</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>O CHANCES</b>            | <p>Augmentation de l'utilisation des transports en commun/vélo et avantages pour l'environnement</p> <p>Réalisation de structures pérennes</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>T RISQUES</b>            | Potentiel de frustration car l'Eurodistrict ne peut pas influencer directement toutes les décisions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| COUTS                       | Variables                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| LIENS avec d'autres projets | Étude mobilité, groupe d'experts ED, Conférence du Rhin Sup.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## COMMUNICATION TRAM

|          |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MOBILITÉ | PORTEUR DU PROJET           | CTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Propositions des citoyens                                                                                                                                                                                                                 |
|          | PARTENAIRES POTENTIELS      | Eurodistrict, Ville de Kehl, Eurométropole de Strasbourg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | ROLE EURO-DISTRICT (ED)     | Financement, expertise, traduction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | PROBLEMATIQUE               | Le 14 mars 2016 le Conseil de l'Eurodistrict a décidé de subventionner le concept de communication bilingue pour le prolongement du tram de Strasbourg vers Kehl. Il s'agit d'assurer une signalétique bilingue et de renseigner les habitants dans l'Eurodistrict dans les deux langues.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | OBJECTIF                    | Réaliser le concept de communication d'une manière compréhensible et avenante pour l'ensemble des citoyens de l'Eurodistrict.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | IDEE DE PROJET              | Amplification transfrontalière du concept de communication prévue par la CTS pour le prolongement de la ligne D du tram.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | COURTE DESCRIPTION          | La réalisation précise reste à définir avec les partenaires et à valider par les membres du Conseil. En sus des actions prévues par la CTS, les actions suivantes sont proposées : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Production et distribution des fiches horaires bilingues dans l'ensemble du territoire de l'Eurodistrict</li> <li>- Production des plans poche du réseau Strasbourg-Kehl supplémentaires</li> <li>- Conception et distribution d'un flyer touristique</li> <li>- Renforcement de l'information sur la tarification transfrontalière dans les deux langues et des deux côtés du Rhin</li> <li>- Communication via les réseaux sociaux, journaux communaux, web</li> <li>- Habillage de jusqu'aux 12 rames de tramway dans l'objectif de promouvoir l'Eurodistrict</li> <li>- Installation d'une grande banderole à la gare de Kehl pour l'inauguration de la ligne D jusqu'à la gare</li> </ul> | Terminus du tramway D/C:<br>- Signalisation pour la ligne de bus 21, direction Kehl/Allemagne, quand on sort du tram (Jean Jaurès, Aristide Briand)<br>- Annonce en allemand au terminus<br>- Traduire les horaires et les listes de prix |
|          | DUREE                       | 2016 - 2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | GROUPE(S) CIBLE(S)          | Usagers habitués et futurs usagers du tram Strasbourg-Kehl dans l'Eurodistrict et au-delà de cela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | S FORCES                    | Simplification des transports communs transfrontaliers<br>Rapprochement des deux villes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | W FAIBLESSES                | La ligne ne couvre pas l'ensemble du territoire de l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | O CHANCES                   | Faciliter le transport transfrontalier, vaincre les blocages<br>Protection de l'environnement (éviter des trajets en voiture)<br>Augmentation de l'attractivité touristique<br>Symbol commun important                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | T RISQUES                   | Une non-transparence rendra l'usage du tram difficile<br>Complication lors des contrôles de billets                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | COUTS                       | 100.000 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | LIENS avec d'autres projets | Etude sur les transports communs de l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                           |

## MESURES DANS LE DOMAINE DU VÉLO

|          |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MOBILITÉ | PORTEUR DU PROJET       | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Propositions des citoyens                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | PARTENAIRES POTENTIELS  | Selon sous-thématique : CD67, ADEUS, ADFC, CADR67, Alsace à vélo, Garten/Jardin, Bret'selle, Vélostation, Vel'hop, villes de l'Eurodistrict, offices de tourisme, bureau d'études                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | ROLE EURO-DISTRICT (ED) | Conception et coordination, communication, financement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | PROBLEMATIQUE           | Nos habitudes de déplacement, avec le recours fréquent à la voiture comme moyen de transport, conduisent à de sérieux défis transfrontaliers dans les domaines de la protection de l'environnement, du changement climatique et de la santé. En complément avec l'utilisation des transports en commun, les déplacements à vélo apportent avec eux des solutions à la mobilité, à la pollution de l'air, aux nuisances sonores et au manque d'exercice.<br>La promotion de la bicyclette en tant que forme de transport à part entière nécessite une infrastructure appropriée et des acteurs engagés dont le potentiel existe dans l'Eurodistrict mais qui ne sont pas mis en réseaux sur une base transfrontalière.<br>De même, le potentiel du tourisme cycliste transfrontalier n'est pas pleinement exploité en absence de réseau d'information structuré dans l'Eurodistrict.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | OBJECTIF                | Former et conforter une culture de vélo transfrontalière pour des cyclistes quotidiens et des cyclistes de loisir                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | IDEE DE PROJET          | Maillage structuré et pérenne des acteurs et des informations dans l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | COURTE DESCRIPTION      | Un projet en trois axes est prévu : « informer – sensibiliser- organiser des évènements »<br><b>1. Informer :</b><br>- actualiser et mutualiser des informations sur des pistes cyclables transfrontalières dans l'ED<br>- rendre accessible ces informations aux citoyens : présentation des itinéraires cyclables dans le système d'informations géographiques en ligne (Web-SIG) de l'ED, mettre liens vers plateformes existants (Vialsace, NVBW etc.), mettre à disposition sur le site web de l'ED des informations sur différents itinéraires cyclo-touristiques (rubriques mobilité, tourisme, p. ex. Piste des Forts), évtl. dépliant avec sélection des pistes (cf. carte parcs et espaces verts des deux rives)<br>- informer sur ateliers/points de réparation (Bret'selle etc.)<br>- informer sur emplacements parking et location des vélos : stock et aménagement<br><b>2. Sensibiliser :</b><br>- participation à la semaine européenne de la mobilité<br>- campagne de communication pour transfrontaliers 2017 : „Mit dem Rad zur Arbeit / Au boulot à vélo“<br>- Cyclotourisme<br><b>3. Organiser des évènements :</b><br>- rencontre vélo (ballade cycliste, ateliers de réparation, animation) => p.ex. faire revivre un évènement tel que | Ostwald : croisement d'autoroute pour cyclistes<br><br>Plan cycliste transfrontalier jusqu'à Willstätt, Kehl, S&B<br><br>Mise à jour du plan de l'ADEUS (parques) avec le Rhin au milieu<br><br>Bac pour les piétons et les cyclistes – passage sécurisé entre Kehl et Strasbourg (Port du Rhin/Boulevard de la Victoire), sans moteur, bac à câble<br><br>Construction d'une connexion cycliste entre Strasbourg/Neudorf et Kehl qui ne passe pas l'avenue du Rhin ; pour une meilleure circulation cycliste |



|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | la fête du vélo de l'Eurodistrict, Vélotour o.a.                                                                                                                                                                                                                                       | transfrontalière ; création d'une connexion « correspondance Jean-Jaurès – Jardin des 2 Rives » ; construction d'un pont traversant le bassin Vauban<br><br>Pour des raisons de sécurité: amélioration des pistes cyclables hors du pont de Rhin<br><br>Séquences de feux rouges trop longues |
| DUREE                       | 2016 : planning, introduire données sur SIG+site web, informer, lancer une action lors de la semaine européenne de la mobilité<br>2017 : mise à jour des données (annuellement), évènement au printemps, semaine européenne de la mobilité avec introduction d'une mesure à long terme |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| GROUPE(S)<br>CIBLE(S)       | Citoyens de l'ED, transfrontaliers, touristes                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>S</b> FORCES             | Proche des citoyens => chacun/e peut contribuer à la mise en œuvre des actions<br>Réalisation faisable<br>Contribution au développement d'un trafic urbain soutenable                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>W</b> FAIBLESSES         | Fréquent besoin d'actualisation des données                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>O</b> CHANCES            | Maillage pérenne et coordonnée des différents acteurs du cyclisme des deux côtés du Rhin<br>Identification avec l'Eurodistrict<br>Amélioration de la qualité de l'environnement et meilleure hygiène de vie<br>Augmentation de l'attractivité touristique de l'Eurodistrict            |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>T</b> RISQUES            | Perte de motivation à long terme des acteurs engagés<br>Ne couvre pas entièrement le territoire de l'ED                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| COUTS                       | Variable                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| LIENS avec d'autres projets | Etude sur l'amélioration des transports en commun de l'Eurodistrict, Web-SIG, Tourisme, environnement (Sport-Santé)                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## IDEE: *Trains Offenbourg-Strasbourg avec électricité // Arrêts à Neumühl et Laiterie*

|                     |                             |                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THEMATIQUE Mobilité | PORTEUR DU PROJET           | DB et SNCF                                                                                                                                                                                                                             |
|                     | PARTENAIRES POTENTIELS      |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | ROLE EURODISTRICT           | Médiation, Lobby                                                                                                                                                                                                                       |
|                     | PROBLEMATIQUE               | Grâce à un démarrage et un freinage plus rapides, les trains électriques peuvent rouler plus vite et s'arrêter plus souvent dans le même temps. Ils peuvent ainsi transporter plus de passagers (les trains actuels roulent au diesel) |
|                     | OBJECTIF                    |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | IDEE DE PROJET              |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | COURTE DESCRIPTION          |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | DUREE                       |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | GROUPE(S) CIBLE(S)          |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | <b>S</b> FORCES             |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | <b>W</b> FAIBLESSES         | Prétendument, les systèmes électriques sont différents, mais le TGV roule également de manière électrique                                                                                                                              |
|                     | <b>O</b> CHANCES            |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | <b>T</b> RISQUES            |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | COUTS                       |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | LIENS avec d'autres projets |                                                                                                                                                                                                                                        |

## IDEE: *Trafic sur le Pont de l'Europe*

|                     |                             |                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THEMATIQUE Mobilité | PORTEUR DU PROJET           |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | PARTENAIRES CIBLES          |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | ROLE EURODISTRICT           |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | PROBLEMATIQUE               | Trafic en général / environnement                                                                                                                                                                  |
|                     | OBJECTIF                    | Flux de circulation sur le Pont de l'Europe (élimination des bouchons et les embêtements résultants)                                                                                               |
|                     | IDEE DE PROJET              |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | COURTE DESCRIPTION          | Demander au Préfet du Bas-Rhin à réduire les contrôles de police<br>→ Libérer les 4 voies quand il n'y a pas des contrôles<br>→ Ne que maintenir une voie par direction quand il y a des contrôles |
|                     | DUREE                       |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | GROUPE(S) CIBLE(S)          |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | <b>S</b> FORCES             |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | <b>W</b> FAIBLESSES         |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | <b>O</b> CHANCES            |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | <b>T</b> RISQUES            |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | COUTS                       |                                                                                                                                                                                                    |
|                     | LIENS avec d'autres projets |                                                                                                                                                                                                    |

#### 4. Environnement

Interlocutrice : Dr. Lioba Markl-Hummel ; chargée de projets (mobilité, aménagement du territoire (SIG), environnement, prévention et sécurité)

##### PAROLES DE CITOYENS :

*« En fait, une personne en Allemagne gênée par le bruit industriel du côté français ne sait pas vraiment à qui elle peut s'adresser ni comment procéder. »*

*« Comment les citoyens vivent-ils la transition énergétique ? Peut-être qu'ils aimeraient promouvoir les énergies renouvelables ou les appliquer eux-mêmes. En même temps ils craignent de potentiels dégâts. C'est un sujet important. »*

Dans le domaine de l'environnement (air, eau, sol, déchets, énergie etc.), l'Eurodistrict est conscient du grand intérêt à travailler ensemble des deux côtés de la frontière, à résoudre ensemble les problèmes et à apprendre les uns des autres. La législation de l'UE à ce sujet est certes valable pour tous les États membres, mais les conditions, les cadres juridiques organisationnels et sociétaux sont souvent très différents d'un pays à l'autre par exemple en ce qui concerne la répartition des compétences, les habitudes, les procédés de mesures et le traitement des données. L'Eurodistrict s'est fixé comme objectif d'améliorer la participation citoyenne, de centraliser les informations et d'inciter à se mobiliser en 2017. Des projets comme le « Forum Economie Verte » (2012) ont déjà été réalisés l'Eurodistrict membre du « S3PI Strasbourg-Kehl ».

Lors de ce Rendez-vous élus-citoyens, trois autres propositions de projets sur l'environnement ont été présentées aux citoyens et aux membres du conseil. Avec l'aide d'un « **Observatoire environnement** », une vue d'ensemble sur l'état de l'environnement dans l'Eurodistrict pourrait être élaborée et des informations pourraient être transmises aux citoyens afin de décider d'actions environnementales communes.

Grâce à des mesures comme l'interconnexion des initiatives de citoyens allemands et français, l'identification de bonnes pratiques et la mise en œuvre de projets pilote, un « **Renforcement du rôle des citoyens dans la transition énergétique** » pourrait être atteint. Dans ce cas ce sont surtout la sensibilisation et la motivation des citoyens qui jouent un rôle important.

Le but du projet « **Economie circulaire transfrontalière** » est de déceler des possibilités encore non exploitées de valorisation des ressources. De nouveaux potentiels peuvent être développés sur une base transfrontalière grâce à l'interconnexion des acteurs, au soutien à des initiatives innovantes et une meilleure communication auprès du public.

Les trois propositions de projets ont été approuvées. Cependant, les participants ont noté que, concernant le sujet de l'économie circulaire, tant la classification des déchets que le transport de ceux-ci au-delà de la frontière pourraient poser des problèmes. Etant donnés les obstacles juridiques, il serait judicieux d'effectuer une analyse et de créer un cadre juridique au niveau de l'Eurodistrict. En ce qui concerne le rôle des citoyens dans la transition énergétique, il existe déjà beaucoup d'initiatives et le rôle de l'Eurodistrict est de les réunir et, le cas échéant, de vérifier leur efficacité et de les soutenir. Dans ce contexte, il serait utile de créer une « Chambre

transfrontalière » qui conseillerait les entreprises sur les questions environnementales. Les citoyens faisaient remarquer l'absence d'autres sujets tels que les nuisances sonores, la culture du maïs et la géothermie profonde. De ce fait, une conception d'idée sur la « conservation du paysage culturel », qui prévoit de limiter la culture du maïs dans la plaine rhénane, a été présentée. La culture du maïs extensive dans cette région pose un grand problème du point de vue de la protection de la nature et de la conservation du paysage culturel. Pour cette raison, il faudrait faire un état des lieux et rassembler les acteurs pour les informer sur les alternatives de culture et pour empêcher l'extension démesurée des champs de maïs.

Une deuxième proposition concerne un projet transfrontalier de réduction des nuisances sonores car les citoyens des deux côtés du Rhin souffrent du bruit de la circulation et du bruit industriel. Dans ce cadre, un « numéro de téléphone transfrontalier du bruit » pourrait être mis en place. Il serait également possible de mesurer les nuisances sonores de manière transfrontalière de la même façon que pour la pollution atmosphérique. De plus, les groupes de travail ont apporté d'autres idées de projets sur l'énergie transfrontalière et sur la réduction des gaz à effet de serre mais qui n'ont pas été élaborés en détail. Les citoyens devraient être mieux intégrés dans la transition énergétique. Une proposition concrète consistait en la mise à disposition d'informations sur des fermes solaires citoyennes et sur des projets similaires, auxquelles les citoyens peuvent participer financièrement, et à vérifier la transférabilité de ce modèle de l'Allemagne à la France.

Afin d'économiser l'énergie, on devrait motiver les citoyens à monter par les escaliers au lieu de prendre l'ascenseur et de faire du vélo au lieu de prendre la voiture. En outre, des consultants en matière d'énergie pourraient conseiller des groupes et des personnes privées pour économiser de l'énergie au quotidien (de la même façon que les consultants qui conseillent les bénéficiaires de la loi Hartz-IV en Allemagne).

## ECONOMIE CIRCULAIRE AU-DELA DES FRONTIERES

|               |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                       |
|---------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ENVIRONNEMENT | PORTEUR DU PROJET           | Potentiellement : Eurodistrict Strasbourg-Ortenau/ Idée Alsace                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Propositions des citoyens                                                                                                                                             |
|               | PARTENAIRES POTENTIELS      | CCI, IHK, instituts de recherche, universités, Région Grand Est, ADEME, Ortenaukreis, Eurométropole,...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Préfecture, DDT                                                                                                                                                       |
|               | ROLE EURO-DISTRICT (ED)     | Potentiellement : Coordination, Financement, Expertise, Traduction...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                       |
|               | PROBLEMATIQUE               | Les « déchets » d'une entreprise peuvent servir de matière première pour une autre. Le recyclage contribue à économiser les ressources rares. Et finalement, les chemins de transport peuvent souvent être raccourcis si les entreprises appliquent le concept de l'économie circulaire.<br><br>Dans notre région, la frontière représente souvent un obstacle supplémentaire pour ces potentiels d'économie et de synergie dû à des différences de langue, de droit, d'organisation et de culture.                                                                                            |                                                                                                                                                                       |
|               | OBJECTIF                    | L'objectif du projet est d'identifier des potentiels d'économie de ressources et d'énergie non exploités et de lever l'obstacle de la frontière.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Un droit commun pour l'Eurodistrict serait nécessaire → analyse juridique en rapport avec les « classifications »<br>Bourse des entreprises → Utilisation des déchets |
|               | IDEE DE PROJET              | Promouvoir l'économie circulaire au-delà des frontières                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                       |
|               | COURTE DESCRIPTION          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Création de liens entre des initiatives déjà existantes (p.ex. des bourses en ligne). Il sera étudié si des projets n'existant qu'en Allemagne ou en France pourront être étendus de l'autre côté de la frontière.</li> <li>2. Actions de communication et de sensibilisation afin d'ancrer le concept de l'économie circulaire dans notre territoire. Il sera par exemple possible d'organiser une manifestation pour la mise en relation de partenaires industriels.</li> <li>3. Mise en place de projets pilotes à caractère innovant.</li> </ol> |                                                                                                                                                                       |
|               | DUREE                       | 2016 Evaluation et conception<br>2017-2018 Réalisation du projet possible                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                       |
|               | GROUPE(S) CIBLE(S)          | Entreprises, instituts de recherche, universités                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                       |
|               | S FORCES                    | Economie des ressources, extension de projets existants                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                       |
|               | W FAIBLESSES                | p.ex. une bourse en ligne nécessite beaucoup de suivi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                       |
|               | O CHANCES                   | Potentiel d'innovation, amélioration de la collaboration transfrontalière, création de synergies pour tout le monde, l'Eurodistrict comme laboratoire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Transferts de déchets - décret (EG) Nr. 1013/2006                                                                                                                     |
|               | T RISQUES                   | Exclusion car toutes les entreprises ne pourront pas être intégrées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                       |
|               | COUTS                       | evtl. Manifestation, projets pilotes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |
|               | LIENS avec d'autres projets | « bourses de déchet » CCI, IHK, projet port autonome                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |



## RENFORCER LE RÔLE DES CITOYENS DANS LA TRANSITION ENERGETIQUE

|  |                        | Propositions de l'Eurodistrict                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Propositions des citoyens                                                                     |
|--|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | PORTEUR DU PROJET      | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                               |
|  | PARTENAIRES POTENTIELS | Eurométropole de Strasbourg, Landratsamt Ortenaukreis, EnergieCités, ASPA, TRION, AlterEnergieAlsace, espaces info énergie, Energieagentur Ortenau, KEA, BUND, ADEME, universitaires, bureaux d'études,...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                               |
|  | ROLE EURODISTRICT      | Coordination, Subvention, Mise en Réseau, Expertise,...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Identifier les promoteurs, les rassembler et rapporter les mesures avec/sans succès           |
|  | PROBLEMATIQUE          | <p>L'objectif d'un réchauffement mondial inférieur à 2 degrés fixé lors des COP paraît déjà difficile à atteindre. Il faut aussi voir comment chaque citoyen peut y contribuer individuellement.</p> <p>Les législations européennes et nationales fixent des objectifs et incitent à la transition énergétique mais changer les habitudes dans un territoire reste un véritable enjeu. De plus, l'organisation et les approches des deux côtés de la frontière ne sont pas forcément les mêmes. D'un côté, ceci implique un potentiel considérable car chacun peut adopter des bonnes pratiques de l'autre. (Du côté français, un intérêt particulier a déjà été exprimé pour les montages dans lesquels les citoyens peuvent participer financièrement dans des projets d'énergies renouvelables.) De l'autre côté, ceci nécessite aussi une étude détaillée des conditions juridiques, organisationnelles et sociétales respectives.</p> |                                                                                               |
|  | OBJECTIF               | L'objectif du projet est de renforcer le rôle du citoyen dans la transition énergétique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                               |
|  | IDEE DE PROJET         | Mise en réseau, Communication sur partenariats du climat, Réalisation projets pilotes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                               |
|  | DESCRIPTION COURTE     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mise en relation d'initiatives citoyennes (type conseil de développement ou Agenda 21) allemandes et françaises ; Question : Comment cette mise en relation doit se faire de la manière la plus efficace et la plus durable ?</li> <li>2. Identification de bonnes pratiques (p.ex. des « Bürger-Solarparks » et des actions pour sensibiliser les jeunes)</li> <li>3. Campagne de communication « partenariats du climat » qui met en avant des approches novatrices que peuvent réaliser les citoyens pour diminuer leur empreinte carbone en publiant des affiches</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Création d'un poste de consultation de création d'entreprises dans le domaine environnemental |

|  |                             |                                                                                                                                                                                                                                |  |
|--|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |                             | avec des « citoyens de l'Eurodistrict pour la protection du climat »<br>4. Etude de faisabilité pour transposer de bonnes pratiques<br>5. Réalisation de projets pilotes                                                       |  |
|  | DUREE                       | 2016 Evaluation faisabilité et planification<br>2017 – 2018 Mise en œuvre                                                                                                                                                      |  |
|  | GROUPE(S) CIBLE(S)          | Citoyens, initiatives citoyennes, associations                                                                                                                                                                                 |  |
|  | <b>S</b> FORCES             | Diminution des émissions de gaz à effet de serre<br>Soutien du rôle des citoyens<br>Preuve qu'il y a de bonnes idées des deux côtés de la frontière                                                                            |  |
|  | <b>W</b> FAIBLESSES         | Nombreuses cibles à atteindre<br>Impact difficile à chiffrer                                                                                                                                                                   |  |
|  | <b>O</b> CHANCES            | L'échange de bonnes pratiques entre les acteurs des deux côtés de la frontière est renforcé, potentiellement rôle de « laboratoire » de l'Eurodistrict pour tester approches novatrices<br>Appuie sur des acteurs déjà engagés |  |
|  | <b>T</b> RISQUES            | Non-pérennité et effet rebond                                                                                                                                                                                                  |  |
|  | COUTS                       | Réunions, evtl. BE pour projet pilote                                                                                                                                                                                          |  |
|  | LIENS avec d'autres projets | Conseil de développement de l'Eurométropole « transition énergétique »<br>Projet « TANDEM – Coopération franco-allemande pour la transition énergétique locale » (Klimabündnis et Energie-Cités)<br>Web-SIG de l'Eurodistrict  |  |

## OBSERVATOIRE ENVIRONNEMENT

|               |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
|---------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| ENVIRONNEMENT | PORTEUR DU PROJET       | Eurodistrict Strasbourg-Ortenau                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
|               | PARTENAIRES POTENTIELS  | ASPA, Aprona, Adeus, Ariena, Landratsamt, Eurométropole Strasbourg, Ortenauer Energieagentur, TRION, LUBW, ZAEU...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SPPI |
|               | ROLE EURO-DISTRICT (ED) | Coordination, mise en réseau, communication, expertise, traduction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
|               | PROBLEMATIQUE           | <p>Sur le territoire de l'Eurodistrict, l'état de l'environnement dans les différents domaines est étudié par des acteurs divers et variés. Les résultats sont publiés par différentes instances et organismes. Pour les citoyens, il n'est pas toujours facile de trouver les informations pertinentes, surtout dans le pays voisin.</p> <p>En outre, il est particulièrement important d'harmoniser les méthodes de mesure et de traitement des données afin de pouvoir comparer les résultats. Par exemple, le projet INTERREG Atmo-IDEA a réalisé cet exercice mais depuis, les cartes des concentrations de polluants ne sont déjà plus à jour.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |
|               | OBJECTIF                | Rendre les informations sur l'état de l'environnement de leur territoire accessibles aux citoyens de l'Eurodistrict et les traiter pour qu'ils puissent servir d'aide à la décision pour des actions communes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|               | IDEE DE PROJET          | Réalisation d'une vue d'ensemble centralisée sur l'état de l'environnement dans l'Eurodistrict.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |
|               | COURTE DESCRIPTION      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Identifier les différents endroits où les citoyens peuvent trouver l'information concernant l'état de l'environnement (air, eau, sol, biodiversité, consommation énergétique,...) dans l'Eurodistrict (notamment dans le pays voisin), références sur le site de l'Eurodistrict.</li> <li>2. Réunir des experts transfrontaliers pour étudier où il y a des manques ou des besoins d'harmonisation.</li> <li>3. Le cas échéant, la collecte et le traitement de données sera nécessaire. Ceci nécessitera probablement le montage d'un projet INTERREG.</li> <li>4. Avec les experts, identification des problématiques critiques et des pistes d'action commune. Des axes d'action importants seront probablement la sensibilisation et la communication engageante.</li> </ol> <p><b>Forme</b> : groupes d'experts thématiques, représentation sur site web de l'Eurodistrict, si possible dans le Web-SIG, renvoi sur d'autres sites</p> |      |
|               | DUREE                   | 2016 Evaluation faisabilité et planification<br>2017 Début de la mise en œuvre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |
|               | GROUPE(S) CIBLE(S)      | Citoyens, initiatives citoyennes, associations de protection de l'environnement, décideurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |
|               | <b>S</b> FORCES         | Eurodistrict comme « guichet unique » pour les Allemands et les Français<br>Plusieurs démarches déjà existantes, acteurs très engagés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |
|               | <b>W</b> FAIBLESSES     | Pas toutes les données ne seront accessibles à la bonne échelle<br>Mise à jour continue nécessaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
|               | <b>O</b> CHANCES        | Davantage de transparence pour les citoyens de l'Eurodistrict<br>Actions communes seront facilitées                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |
|               | <b>T</b> RISQUES        | Risque d'éparpillement si l'on veut représenter tous les domaines de l'environnement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |

|  |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|--|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  |                             | Mauvaise articulation avec partenaires et initiatives existantes                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|  | COUTS                       | Diagnostiques, Manifestations, Publications                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
|  | LIENS avec d'autres projets | S3PI Strasbourg-Kehl (Secrétariat Permanent pour la Prévention des Pollutions et des risques Industriels)<br>Web-SIG (système d'information géographique) Eurodistrict<br>GeoRhena (INTERREG)<br>AtmoRhena (INTERREG)<br>Campus européen<br>Plateforme citoyenne pour le climat dans le cadre de Clim'ability (INTERREG) |  |



## IDEE: *conservation du paysage culturel*

|                          |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THEMATIQUE Environnement | PORTEUR DU PROJET           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                          | PARTENAIRES POTENTIELS      | Tourisme, Agriculture, Protection de la nature                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                          | ROLE EURODISTRICT           | Rassembler les acteurs, recueillir les informations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                          | PROBLEMATIQUE               | Augmentation de la culture du maïs, aussi pour les plantes énergétiques → des « déserts de maïs » dans la plaine rhénane ; monocultures ; paysage dégradé                                                                                                                                                                                                                  |
|                          | OBJECTIF                    | Biodiversité, conservation d'un paysage diversifié                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                          | IDEE DE PROJET              | Atteindre une réduction de la culture du maïs ;<br>Énumération des peuplements : surfaces, raisons économiques ?, subvention ?                                                                                                                                                                                                                                             |
|                          | COURTE DESCRIPTION          | Rassembler les acteurs → La culture de maïs est-elle considérée comme un problème ?<br>Trouver des alternatives de culture : comme nourriture pour les animaux, comme plante énergétique, comme source de revenu pour les agriculteurs<br>→ Informer les acteurs sur les alternatives de culture<br>→ les conseiller dans la culture d'autres plantes (nourriture/énergie) |
|                          | DUREE                       | Long terme. Campagne de prise de conscience                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                          | GROUPE(S) CIBLE(S)          | Agriculteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                          | <b>S</b> FORCES             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                          | <b>W</b> FAIBLESSES         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                          | <b>O</b> CHANCES            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                          | <b>T</b> RISQUES            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                          | COUTS                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                          | LIENS avec d'autres projets |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## IDEE: *Réduction des nuisances sonores*

|                          |                             |                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THEMATIQUE Environnement | PORTEUR DU PROJET           | Eurodistrict, SPPPI ?                                                                                                                                                                                                     |
|                          | PARTENAIRES POTENTIELS      | IHK, Stadt Kehl, CCI, Eurométropole Strasbourg, initiatives des citoyens, Préfecture, DREAL, SPPPI<br>Associations, aussi des partenaires du domaine industriel                                                           |
|                          | ROLE EURODISTRICT           | Coordination, Mise en réseau, expertise, traductions                                                                                                                                                                      |
|                          | PROBLEMATIQUE               | Nuisances sonores « transfrontalières »                                                                                                                                                                                   |
|                          | OBJECTIF                    | Réduction des nuisances sonores dans les zones résidentielles sur les deux côtés du Rhin                                                                                                                                  |
|                          | IDEE DE PROJET              | „Téléphone de bruit“, plan d'action contre les nuisances sonores<br>Groupe de travail transfrontalier<br>Modèle « Atmo-Idee » contre le bruit                                                                             |
|                          | COURTE DESCRIPTION          | Bruit de circulation joue un rôle, mais le bruit industriel est le problème principal: valeurs limites différentes ; responsabilités de différentes institutions ; la lutte contre le bruit est limitée à un côté du Rhin |
|                          | DUREE                       | Long terme.                                                                                                                                                                                                               |
|                          | GROUPE(S) CIBLE(S)          | Industrie, citoyens                                                                                                                                                                                                       |
|                          | <b>S</b> FORCES             | Coordination                                                                                                                                                                                                              |
|                          | <b>W</b> FAIBLESSES         | Valeurs limites fixées à l'échelle nationale                                                                                                                                                                              |
|                          | <b>O</b> CHANCES            | Faibles coûts ; coordination des citoyens, de l'administration et de l'industrie                                                                                                                                          |
|                          | <b>T</b> RISQUES            |                                                                                                                                                                                                                           |
|                          | COUTS                       | faibles                                                                                                                                                                                                                   |
|                          | LIENS avec d'autres projets |                                                                                                                                                                                                                           |



## 5. Santé

Interlocutrice : Katrin Neuß, chargée de projets (sport, santé, affaires sociales, tourisme)

La santé représente un domaine d'activité important pour l'Eurodistrict. Bien que la santé ne compte pas parmi les quatre grands priorités de la stratégie 2016-2017 de l'Eurodistrict et qu'elle n'a pas été discutée en groupe, les participants ont eu la possibilité de faire part de leurs idées en les inscrivant sur une grande affiche ou en s'adressant directement à la personne chargée de la thématique à l'Eurodistrict.

A la question « Quels aspects concrets du domaine de la santé vous intéresseraient ? », des citoyens ont apporté les suggestions suivantes :

- Démarche pour bénéficier des soins de santé des deux côtés de la frontière
- Existe-t-il un site Internet sur lequel on trouve une liste de services de santé allemands et français ?
- Développement d'une application de géolocalisation de médecins bilingues

## Clôture

M. Frank Scherer a conclu la soirée qui a donné lieu à de nombreuses discussions animées et d'échanges, avec des mots de remerciement à tous les participants, aux institutions politiques, à l'Euro-Institut et aux interprètes. Grâce au nouveau format de la soirée, beaucoup d'idées intéressantes ont été élaborées. Etant donné que l'Eurodistrict ni les compétences ni les ressources propres pour mettre en œuvre toutes les idées de projets, le Secrétariat général prendra en compte les propositions une à une pour vérifier comment les mettre en pratique et les prioriser. Pour ce faire, Frank Scherer a invité les citoyens à rester en contact avec l'Eurodistrict afin de compléter et de développer de nouvelles idées (voir par exemple « fiche de projet » dans l'annexe 1).

Avant de se réunir tous ensemble pour un « verre de l'amitié », Frank Scherer a rappelé que l'Eurodistrict lui-même est un projet qui a été fondé dans sa forme actuelle en 2010. Depuis lors, beaucoup de progrès ont été réalisés, aussi grâce à l'aide des citoyens.



*Le Landrat et Vice-Président de l'Eurodistrict Frank Scherer et Anne Thévenet (Euro-Institut)*

## Sociologie des participants

### NOMBRES:

Nombre des participants : 91

Nombre des citoyens : 71

Nombre des élus : 20

### LANGUES PARLEES:

Nombre des participants qui parlent allemand : 43

Nombre des participants qui parlent français : 59

### AGE:

Participants entre 18 et 35 ans : 18

Participants entre 35 et 60 ans : 29

Participants plus de 60 ans : 18

Participants qui n'ont pas indiqué leur âge : 26

## Annexes

### 1. Fiche projets pour d'autres propositions



**IDEE:** \_\_\_\_\_

|                  |                             |  |
|------------------|-----------------------------|--|
| <b>THEMATIK:</b> | PORTEUR DU PROJET           |  |
|                  | PARTENAIRES POTENTIELS      |  |
|                  | ROLE EURODISTRICT           |  |
|                  | PROBLEMATIQUE               |  |
|                  | OBJECTIF                    |  |
|                  | IDEE DE PROJET              |  |
|                  | COURTE DESCRIPTION          |  |
|                  | DUREE                       |  |
|                  | GROUPE(S) CIBLE(S)          |  |
|                  | <b>S</b> FORCES             |  |
|                  | <b>W</b> FAIBLESSES         |  |
|                  | <b>O</b> CHANCES            |  |
|                  | <b>T</b> RISQUES            |  |
|                  | COUTS                       |  |
|                  | LIENS avec d'autres projets |  |

## 2. Présentation Eurodistrict



EURO DISTRICT  
Strasbourg - Ortenau

### Wirtschaft und Arbeitsmarkt im Eurodistrict *L'économie et emploi dans l'Eurodistrict*

WIRTSCHAFT

- Gebietsgröße 2.369 km<sup>2</sup>
- Arbeitnehmer im ED: ca. 355.000
- Arbeitslosenquote:  
  ≈ 3-4 % Ortenau  
  ≈ 10% Eurometropole Straßburg
- Fachkräftemangel am Oberrhein (2030 = 30.000), Agentur für Arbeit: 2742 unbesetzte Stellen in 2015
- Mangelnde Transparenz/ Kenntnis des benachbarten Arbeitsmarktes/der Firmen (berufliche Möglichkeiten, Arbeitsbedingungen etc.)

- *Taille du territoire: 2.369 km<sup>2</sup>*
- *Travailleurs dans l'ED: ca. 355.000*
- *Taux de chômage:  
  ≈ 3-4% Ortenau  
  ≈ 10 % Eurométropole Strasbourg*
- *Pénurie de main d'œuvre dans le Rhin Supérieur (2030 = 30.000), L'Agentur für Arbeit: 2742 postes non pourvus en 2015*
- *Manque de transparence/ connaissance du marché de l'emploi/des entreprises du pays voisin (opportunités professionnelles, conditions de travail etc.)*

WIRTSCHAFT

WIRTSCHAFT

02.06.2016 5



EURO DISTRICT  
Strasbourg - Ortenau

### Wirtschaft und Arbeitsmarkt im Eurodistrict *L'économie et emploi dans l'Eurodistrict*

ECONOMIE & EMPLOI

- Woche des Europäischen Unternehmers
- KiosK Office
- Pilotprojekt „Grenzüberschreitende Ausbildung“
- INTERREG-Projekte
  - Arbeitsmarkt 360°
  - Erfolg ohne Grenzen

- *Semaine de l'Entrepreneur Européen (SEE)*
- *KiosK Office*
- *Projet pilote « Apprentissage transfrontalier »*
- *Projets INTERREG*
  - *Marché de l'emploi à 360°*
  - *Erfolg ohne Grenzen*







WIRTSCHAFT

ECONOMIE & EMPLOI

02.06.2016 6

## Wirtschaft und Arbeitsmarkt im Eurodistrikt *L'économie et emploi dans l'Eurodistrict*

Steckbriefe zur Diskussion:

*Fiches action pour la discussion :*

W  
I  
R  
T  
S  
C  
H  
A  
F  
T

- Berufsorientierung
- Tandem Glossar
- Bewerbung des Wirtschaftsstandorts Eurodistrikt

- *Orientation professionnelle*
- *Tandem glossaire*
- *Promotion du territoire économique de l'Eurodistrict*



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
E  
&  
E  
M  
P  
L  
O  
I

02.06.2016

7

## Zweisprachigkeit und Jugend im Eurodistrikt *Bilinguisme et jeunesse dans l'Eurodistrict*

Z  
W  
E  
I  
S  
P  
R  
A  
C  
H  
I  
G  
K  
E  
I  
T

- Wichtiger Beitrag zur Mobilität, sozialen und kulturellen Öffnung, beruflichen Integration, wirtschaftlichen Entwicklung...
- Schon im Kindesalter die Weichen stellen
- Sprachliche Spezifität stärken
  - Resolution / Schulreform, Charta Mehrsprachigkeit Oberrhein
- Das Interesse für die Sprache und die Kultur des Nachbarn bei Jungen wecken (Schule, Freizeit, Familie)
  - Austausch zw. Akteuren (Forum Zweisprachigkeit, Jugendprojektbörse...)
  - Unterstützung bei der Umsetzung konkreter Projekte

- *Vecteur de mobilité, d'ouverture culturelle et sociale, d'insertion professionnelle, de développement économique...*
- *Poser les jalons dès le plus jeune âge*
- *Affirmer notre spécificité linguistique*
  - Résolutions / réformes scolaires, charte du plurilinguisme Rhin supérieur
- *Eveiller l'intérêt pour la langue et la culture du voisin chez les jeunes (école, loisirs et famille)*
  - Echange entre acteurs (forum bilinguisme, bourse aux projets jeunesse...)
  - Aide à la mise en œuvre de projets concrets

B  
I  
L  
I  
N  
G  
U  
I  
S  
M  
E  
-  
J  
E  
U  
N  
E  
S  
S  
E

02.06.2016

8





ZWEISPRACHIGKEIT

## Zweisprachigkeit und Jugend im Eurodistrikt

### Bilinguisme et jeunesse dans l'Eurodistrict

BILINGUISME - JEUNESSE

- Schulfonds für Zweisprachigkeit
- KM Solidarité

- *Fonds scolaire pour le bilinguisme*
- *KM Solidarité*



- Rapcompte
- Projektbörse für Jugendanimateure /-arbeiter
- INTERREG Projekt IT-School
- Grenzüberschreitender Theaterparcours (Maillon)

- *Projet Rapcompte*
- *Bourse à projets pour des travailleurs et animateurs de jeunesse*
- *Projet INTERREG IT-School*
- *Parcours théâtral transfrontalier (Maillon)*



02.06.2016



ZWEISPRACHIGKEIT

## Zweisprachigkeit und Jugend im Eurodistrikt

### Bilinguisme et jeunesse dans l'Eurodistrict

BILINGUISME - JEUNESSE

**Steckbriefe zur Diskussion:**

- Außerschulische Aktivitäten
- Schulpartnerschaften
- Attraktivität des Gebiets für Jugendliche

**Fiches action pour la discussion :**

- *Activités extrascolaires*
- *Partenariat des écoles*
- *Attractivité du territoire pour les jeunes*

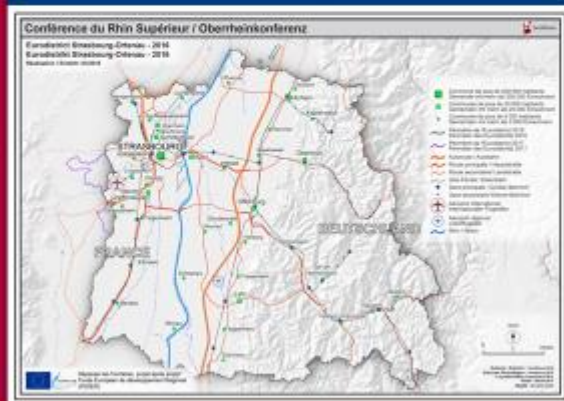


02.06.2016

# Mobilität im Eurodistrikt

## La mobilité dans l'Eurodistrict

M O B I L I T Ä T



- Europäischer Verkehrsknotenpunkt
- Täglich pendeln auf dem Gebiet ca. 9.000 Franzosen nach Deutschland (davon ca. 6.000 in die Ortenau)
- Große Herausforderungen durch Luftverschmutzung und Staus
- Carrefour européen
- Env. 9 000 Français traversent la frontière vers l'Allemagne quotidiennement pour travailler (dont 6 000 dans l'Ortenau)
- Enjeux importants de pollution atmosphérique et de bouchons

M O B I L I T É

02.06.2016

11

# Mobilität im Eurodistrikt

## La mobilité dans l'Eurodistrict

M O B I L I T Ä T

- Expertengruppe seit 2007
- Studie zur Verbesserung des grenzüberschreitenden Personennahverkehrs im Gebiet des Eurodistrikts
- Priorisierung der Maßnahmen und Umsetzung
- Weitere Themen: Fahrrad- und Fußverkehr, E-Mobilität, Innovative Transportsysteme
- Groupe d'experts depuis 2007
- Etude pour l'amélioration des transports publics transfrontaliers sur le territoire de l'Eurodistrict
- Priorisation des mesures et mise en oeuvre
- Autres sujets : mobilité douce, e-mobilité, systèmes de transport innovateurs,...



M O B I L I T É

02.06.2016

12

## Mobilität im Eurodistrikt *La mobilité dans l'Eurodistrict*

### Steckbriefe zur Diskussion:

- Umsetzung Maßnahmen aus der Transportstudie
- Kommunikation Tram
- Maßnahmen im Bereich Fahrrad

### Fiches action pour la discussion :

- *Mise en œuvre des mesures de l'étude sur les transports en commun*
- *Communication tram*
- *Mesures dans le domaine du vélo*



02.06.2016

13

## Umwelt im Eurodistrikt *L'environnement dans l'Eurodistrict*

- Gründungsvereinbarung EVTZ „Maßnahmen zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung“
- Konkret: Luft, Wasser, Boden, Abfall, Energie, Klima, Naturschutz, Lärm
- Europäische Gesetzgebung für alle, aber nationale rechtliche, organisatorische und gesellschaftliche Rahmenbedingungen unterschiedlich
- Potential voneinander zu lernen
- Synergien, um gemeinsam Umweltprobleme zu lösen

- *Convention constitutive du GECT « Actions contribuant à un développement durable »*
- *Concrètement : air, eau, sol, déchets, énergie, climat, protection de la nature, bruit*
- *Législation européenne pour tous – mais conditions nationales juridiques, organisationnelles et sociétales différentes*
- *Potentiel d'apprendre de l'autre*
- *Synergies pour résoudre les problèmes ensemble*



02.06.2016

14





## Umwelt im Eurodistrikt

### L'environnement dans l'Eurodistrict

ENVIRONNEMENT

**U M W E L T**

- Projekt Atmo-Idee
- Forum Grüne Wirtschaft (2012)
- S3PI Strasbourg-Kehl
- Ziele 2017: Bürgerbeteiligung verbessern, Information zentral bereitstellen, zum Handeln animieren




- *Projet Atmo-Idee*
- *Forum Economie Verte (2012)*
- *S3PI Strasbourg-Kehl (Secrétariat permanent pour la prévention des pollutions et des risques industriels)*
- *Objectifs 2017 : améliorer la participation citoyenne, centraliser l'information, inciter à agir*



02.06.2016
15



## Umwelt im Eurodistrikt

### L'environnement dans l'Eurodistrict

ENVIRONNEMENT

**U M W E L T**

Steckbriefe zur Diskussion:

- Grenzüberschreitende Kreislaufwirtschaft
- Beobachtungsstelle Umwelt
- Stärkung der Rolle der Bürgerinnen und Bürger in der Energiewende



*Fiches action pour la discussion :*

- *Economie circulaire au-delà des frontières*
- *Observatoire Environnement*
- *Renforcer le rôle du citoyen dans la transition énergétique*

02.06.2016
16

### 3. Programme



#### **17h00 : Accueil**

#### **17h30 : Allocution de bienvenue et ouverture**

*M. Roland Ries, Président de l'Eurodistrict*

#### **17h45 : Présentation et méthodologie de la rencontre**

*Mme Anne Thevenet, Directrice adjointe, Euro-Institut Strasbourg-Kehl*

#### **17h50 : Présentation des 4 priorités stratégiques de l'Eurodistrict**

*Economie et emploi*

*Bilinguisme et jeunesse*

*Mobilité*

*Environnement*

#### **18h10 : Répartition des participants par table**

*Deux tables par thème : une table par thème disposera d'une traduction simultanée, l'autre regroupera des personnes bilingues et disposera du soutien d'un membre de l'équipe de l'Eurodistrict.*

#### **18h15 : Premières réflexions en groupe**

#### **18h35 : Mise en commun 1**

#### **18h50 : Deuxièmes réflexions en groupe**

#### **19h10 : Mise en commun 2**

#### **19h25 : Allocution de fin et clôture du rendez-vous**

*M. Frank Scherer, Vice-Président de l'Eurodistrict*

#### **19h30 : Buffet**